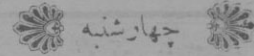


برنجی سنه ❀ نومرو — ۶ ❀ ۶ رمضان مبارک ۱۳۲۹



۱۷ اغستوس سنه ۱۳۲۷ — ۳۰ اغستوس افرنجی سنه ۱۹۱۱

سر محرر : شهیندر زاده فلبلی

امیر هلمی

محل اداره سی :

جغال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .

حقه مقرون، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچقدر .

MUSSAHÉBÉ

Journal turc, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

مِلَّتْ اَبَیْلَه مُصْحَبِی

اوراق و مکاتیب سر محرر نامه

کونددر بله لی در .

استراک بدلی :

برسنه لیکی یوز ، آلتی آییلنی آلتش غر وشددر .

پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لیکی قرق فراتقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, six moi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

❀ نسخه سی ♦ ۱ پاره ❀

❀ حقه خادم یومی غر وشددر . ❀

❀ نسخه سی ♦ ۱ پاره ❀

هرتصوره جاويدبکک صوقولمده اولماسی در.

*

ينه شو قابينه ايشنده شايان اهميت ديكر
برجهت دها وار . قابينه تشكيكلي کيمسه
بنسه مدنيکي ايچون اولاجق که هرکس کندی
عقلنه کوره برقابينه ياييور ، وبوايشده اک
زياده علاقه دار اولان مجلس مبعوثانده کي
فرقلری وبونلرک موازنه سی کيمسه دوشونمکه
لزوم کورميور . عجا مجلس مبعوثان ، ناصل
اولورسه اولسون ، هرياييلان قابينه ني قبول
وتاييد ايدم جکمی ؟

کندیلری فرق مخالفیه منسوب اولدقلری
حالده اتحاد وترق فرقه سی بعض اعضاسيله
مناسبات خصوصیه سی اولان برقاچ مبعوثان
بو جهتی صورتق . فرقه اتحاديه نك هرايکي
حزبنده طلعت بک ايچين حسن جريان وار
ايکن جاويد وحق بکلك قابينه يه کيمه لرينه
حتی حزب قديمده بيله راضی اولمايله
نلرک بولونديغي سيويلديلر ، وبونلرک يکي
قابينه يه ادخاللری حزب تفرقه سنک يکيدن
ميدانه چقماسنه واتوز قرق قدر مبعوثک
فرقه اتحاديه دن آرباسنه سبب اولاجغی
علاوه ايتديلر . بوفکرک نه درجه يه قدر
دوغری اولديغي بيله مزسه کده بش آياق
تاريخچه يه وبنابر ين منطقه موافق اولديغي
ميدانده در . شوقدرکه بزم نظم مزجه منطق ،
هنوز مملکت مزه عودت ايتمهش برشيدر .

*

بحرانک تمارديسی آرزو ايديلير برشی دکادر .
باخصوص هر بحرانه عين سؤال وعين
مشکلات قارشيننده قاينيور . دنيا ده کيمسه
باقی قالدیبندن بوکون وجودلرينه احتياج
حسن ايتديکمز اسکیلردن اسملری کچن
اوج بش ذاتی [ککاووزون ياشامالرينه تنی
خواتر] اورطه ده يوق فريض ايشه ک ، ايستر
ايسه مز بکيلردن آدم انتخابنه مجبور قالاچمز .
شوحالده بومسئلای برامر واقع قارشيننده
قالينمش کي دوشونمک لازمدر . لکن دائره
انتخابی ثابت دار طومتی ، آتقيق برايکي
نامزده قالمق دوغری اولماسه کرلکدر .
ناظر اولق ايچين همه حال مبعوث اولق
لازم کلز . بوطر زده دوشونولورسه ، آدم
بولق احتماللری ده زياده ليشير ، ونظارتلر
ارنا انتقال ايتش آره لقلوه بکزه ديهامش
اولور .

ولی عهد حضرتلرينک سياحتی

بکرش ۲۸ آغستوس — تورکيا ولی عهدی
يوسف عزالدین افندی حضرتلری رومانيا
طوبراغی ترک ايدر ايتمز ، قرال (شارل) . برتلغرا .

قنامه کشيده سيله مظهر اولديغي فوق العاده
حسن قبولدن دولایي بيان تشکرات ايله مشدر .

حيات طبرعات

« صباح » رفيقمز ، باش مقاله سی ولی عهد
حضرتلرينک رومانيای زيارتی مناسبيله ايکي
مملکت آراسنده کی مقارنت وائتلافک ضامن
صلح ومسالت اولديغي بيانه حصر ايدميور .
رفيقمزک ايکنجی مقاله سنده محرر ظريف
ونکته دان ، امانت وبلده اختلافی واضح
برشکلده محاکمه ايدميور . محرر محترم ،
ايشک عزت نفس مسئله سنه انتقال ايتديکي
قولرايه مدافعه نك ايکنجی درجه ده قالدیغي
يازييور . ذاتاً مقاله سنک عنوانی « قولرادن
رجا ايدم در . انتخابک نتیجه سی بکله سين ، در .
بوعنوان ؛ باشی باشنه تقلیدی غير قابل بر
نکته در .

بوظريف مقاله ني اوقويان برآرقداشمز ،
انتخاب کيفيتدن بويوک انتخاب حقتده کی ظنات
وفرضياتی سويله دی . شرقرزده برطاقم انچه
لکله واردکره افراطی تصور دن تصویره ،
فرضيه دن فرضيه يه کيدر .

بز ، حسن کاظم بکک بلديه مجلسلرينی
يکيدن انتخابه قالقشماشسی ، صرف حيت
ووظيفه شناسنی نقطه نظريله ياييلمش ظن
ايتمکده مصرز . لکن برقم خلق ، بعض
استانيول مبعوثلرينک يکيدن انتخابلری عادتاً
مستحيل بولونماسه قارشى ، شيمديکي هيأت
بلديه دن ده مساعدمه کار وموافقلری آلده
ايدنلک اوزره بلديه لرك قولرا ايشنده کی تسامح
وتکاسلدن استفاده ايدنلديکي فکرنده
بولونيور . لايلم الغيب . . .

*

« طين » مذهب اولمايوز ، عنوانی مقاله
سنده عثمانی سير سقائن قومپانيه سنک آدم
عقلای تاسيسي چاره لرني بولنی وخزنه نك
اسرافله آياقلر آلتنده چيکستمه مه سی توصيه
ايدميور .

*

« علمدار » رفيقمز ، قابينه نك موقعی
موقعی تدقيق ايدميور . رفيقمز يک حقلي
اولارق ، بو ملنک اقتضاداً اسير اولماسی
ايچين ، تصرفه رعايته بورجلی اولديغمزی
سوياييور . سائر نقاط نظرده دخی علمدارله
مشترک الفکرز .

*

« اقدام رفيقمز ، بلديه رئيسلرينی ملت
منتخبلندن حکومت مأمورلغه ايندرمک
امتنک يکي اولماديغي درميان ايدميور . رفيقمز

احتمال که مبدای اولان نقطه محاکمه اعتباريله
حقلي در . لکن بزده غوغايه کيريشمک
ايسه مدبکمز دن

اکلايانی کوسته ريکنز ،
حقليبی یا حقسزی کيم ؟
ديکدن باشقا چاره يوق .

*

« يکي غزته » رفيقمز ، حربه يه
سندن تصرفات اجرایی عليهنده . ومقاله نك
هيأت عموميه سندن ، بودجه مسئله سنک
استغفا ايچون وسيله اتخاذ ايدنک ايتتيله يکي
فکری حسن اولونيور . کم بيلير ؟

دخای خبرلر

اسکی پوليسلر

فانون اساسی اعلانک عقينده قيسدلری
بلا محاکمه ترقيين ايديلن پوليسلرک احوال
سابقه لری تدقيق ايديله لرك جائز الاستخدام
اولانلرک تکرار خدمته قبول ايديله جکلرينی
ووظيفه لرينه دوام ايتمين بعض مرکز
مأمورلريله قوميسر وبوليس مأمورلرينک
وقت وزمانيه ايشلری باشنده بولوب مصالح
محمادی تأخير ايتمه لری لزومنک کندیلرينه
اخطار ايدلديکي اوکرنلک . پوليس مديريت
عموميه سنک شوق ايی — پالانل موقع تطبيقه
وضع ايتديکي تقدیرده — تقرير ايلرز .

زوکوتلک

(لایوزی دوريان) غزته سنک افاده سنه
باقيليرسه « آلمان باقه لری شرکتي » تورکيايه
آرتق معاونت ماليه ده بولونمايچقلردر .
فرانسه ايله بويابده اجرا ايدلمکده اولان
مذاکرات — شرکت مذکورنک بيسانای
اوزرينه — خيلي ايلروله مشدر . مع هذا
شمندوفر استقراضدن باشقا براستقراض
تشداتی دوجار مشکلات اولاجقدر .

آياصوفيه ده وعظ

توقاد مبعوث محترمی اسماعيل پاشا طرقدن
رمضان اوانلنده آياصوفيا جامع شريفده
تقرير وتفسيرينه باشلانيلان موعظه ، مشار-
الیهک برقاچ کوندنبری منحرف المزاج
بولونمالری حبيله عقدۀ تأخره اوغرامشدی .
استخبارمزه نظراً ، راحتسز قلقلری مبدل
عافيت اولان مشارايله حضرتلری اوکمزده کی
جمعه کونی ايکندی نمازندن سوکرک جامع
مذکورده تکرار وعظ وتقريره دوام
ايدم جکدر .

زراعت وصنایع سرکيسی

ايکنک بهارده استانيولده کشادی مقرر
زراعت وصنایع سرکيسنک نظامنامه لرني

تنظيم واحضار ايچون نافعنه وزارت
نظارتلريله استانيول ولايتی وشهر امانتی
ارکانندن برقوميسيون تشکيل ايديله جکدر .

حکومت سيغورطه سی

حکومت عثمانيه يه تأسيسی متصور اولان
سيغورطه شرکتی ، صدر اعظم پاشا اساس
اعتباريله تصویب ايتش ونافعه نظارتی تجارت
مديری عالی بک ظرفندن بويابده برلايحه
ترتيب ايدلشدر .

بزم عالم واپوری

بريونان واپورينک چانماسيله باش آباری
حذاسنده سوکيسنک آتاشينسنده رخنده دار
اولان بزم عالم واپوری ، بولاشيق عد
ايدلديکندن ، خليجه دخوله دائره حيه يه
ممانعت ايدلمکده در . يونان واپوری آجته سی
پروتستو ايدلشدر .

مطبوعات قانونی

بعض تصديلاته مظهر اولان مطبوعات
نظامنامه سی مقام صدارتجه عريض وعميق
تدقيق ايدلکدن سوکرک ، مجلس مبعوثانک
اجتماعنده تقديم ايدنک اوزره ، مجلس وکلایه
توديع قلمشدر .

کريد مسئله سی

پروودوس غزته سنه لوندردن وارد اولان
برتلغرافنامه يه کوره ، (غازت سميستر)
غزته سی : دولتر باب عالی يه کريد حقتده
ويره جکلری جوابده ، کريد قوميسرني
انها خصوصنده يونان قرائله ويرلش اولان
حقک استردادای ناقابل بولنديغي وکريد
مسئله سنک شيمیدی بولنديغي مرکزده
براقلمسی صلح ومسالت عموميه نامه الزم
اولديغي بيان ايدم جکلرمش .

مصاحبه

باب عالينک صلح ومسالت عموميه ني دوشون
دولترک اويله برنوطه سنه مخاطب قاله جغی
ظن ايتميز . مع مافيه دولترلرجه يونان قرائله
اويله برحق تأمين ايدلسه بيله باب عالی همان
يونان قرائتی بو حقتدن فراغه دعوت ايتلدير .
اميد ايدرز که باب عالينک مردانه بروضعیتی
قارشوسنده قرال ژورژک اويله اليم و مزعج
برحقدن فراغی کندينه سلامت بيله جکدر .
عکس حالدماردوشانلی صورتده حق ايله ناحقی
تقریبه قادر وحاضر در .

ولديليار

نجف حوالينسنده

(الحواتم) و (آل بو عيسى) قبائلی

— آرين کاييم ، ينه سياخته چيقارز .

ايکنجی طيران

بشني سيرانه آيتنارام
آق جني نك آويتخته دنباله سی اولديغم حالده
اوق کي سريع برسير ايله هوالرده اوچغه
باشلاق . بن بو دفعه برجسم زينيل انچه
کيرمش وزينلی آق جني نك قوبروغنه طاقش
اولديغم دن باب عالی يه هيا مولا تشريفاتيله
کوتورولن صدر اعظم لکي قورولمقده
ايدم .

زينيل ، صانکه برنظارت قولتوغی ايتش
کي بکا طائی بر اويقو ورييور ، خفيف
صورتله آسن روزکارک حس ايديله جک
قدر حفيف حبشیرتسي ارکان نظارتک
معروضاتی کي نيتی تأثيری ياييوردي .
اطرافزده دولاشان بولوط پارچه لری ،
اصحاب مصالح کي يانمز ياناشاموردی .
نهایت دامک برينه قوندق . منتظم بر

ياپيلان ترجمه يه کوره حريف اولنش ،
چوچقلری اولمش .

— لکتن بو آدم لرك ترجمه ايله اشتغاللری
سببی آکلاميورم .

— بوندن بسط نه وارکه آکلاميورسک؟
مملکت مزده اک قولای ايش محرلک . . .
جديده سی ، او دهشتلی شيلر يازاجنی
آکلاشيلاين غزته ني کورمدکمی ؟ صاحب
امتياز نك شيمیدی ده قادن اصول چفته اسمی
وارسده کنديبی قوندوراجی اوستاسی در .
سر محرری ده نادراً عرضحال ، چوق کره
ازدواج علم وخبری يازاردی . نه ايسه ،
يايش قويروغنه .

— ای ، جن معالی پناه حضرتلری ، بوکونلک
سيرانمز نهایت وبرسه ک ؟
— بچکی ، ذاتاً برادرزاده مک يانه کیده جکم .
باقالم قويروغنک اوجی کورومش می ؟
— ککورومشدر ، اقدم ، کورومش .

آراسنده بر مصادمه وقوعيله برنجيسندن بر
قاچ وايکنجيسندن اون بر مقتول دوشمش
حواتم قيله سی بر جوق منهبواتده بولونمش
اولديغي (الخلافه) رفيقمز يازيور : کذلک
سنه لر دنبری کربلا ونجف حوالينسنده
قاچاقچيلق وشقاوت متمرده استجابندن بولونان
« ابن عطيه » — بر مدت دنبری سکون
وسکوت ايچره ايکن — تکرار تجاوازه
باشلاديفندن تحت توقفه آلتشدر .

طرابلس غريده ايتاليانلرله فرانسزلر
پارسدن خصوصی صورتده عثمانيشرلويد
غزته سنه اشعار اولنديغه کوره طرابلس
غريده اتحاد اسرايیلی جمعیتی طرفندن يکي بر
مؤسسه تدریس کشاد ايدلسندن دولایي
ايتاليا مطبوعاتنک دوام ايدن مناقشات (ياری
ژونال) غزته سی موآخذه ايله تونسده
ايتاليان مکاتبه ويريلان امتيازاتی ذکر
وتعداد ايتمکده در . مذکور غزته (اتحاد
اسرايیلی) جمعیتی فرانسه نك تحت حمايه سنه
کيرمش ايسه بويتاليانلرک احتياطسزجه سنه
يلائلری افشا ايدم لری اهالی ني اورکوتمه
لرندن و بناء عليه کندی خطالردن منبشدر .
دييور .

قوجانده اشيا ايله بر مصادمه
پرزيندن اخيراً داخليله نظارتنه اشعار
ايدلديکنه کوره رؤسای اشقيادن سيمونک
چتمسندن آرييلارق باشلی باشنه اجرای شقاوت
ايدن بر چته ايله تعقيب مفرزه لری آراسنده
قوجانده مهم بر مصادمه وقوع بولشدر .
بو مصادمه ده اشقيادن اوچی تلف ايدلش
ايسه ده مفرزه طرفندن ده ملازم علی افندی
ايله ژاندارمه بدری اسمنده بری قول
وباجاقلردن خفيف صورتده مجروح اولمشدر در .
بوندن باشقه معاونت ايچون محل وقعه يه
شتاب ايدن کويللردن برايکي مجروح ومقتول
دها واردر . مصادمه دن فراره موفق اولان
ديکر اوج شقی شدتله تعقيب ايدلمکده در .

قولرا

دون ساعت سکزدن بوکون ساعت سکزه		
قدر شهر مزده قولرا وقوعات		
يکيدن مصاب وفيات اسکیلردن وفات	۳۸	۲۱
مجموع وقوعات	۱۲۴۶	۸
مجموع وفيات	۷۲۳	شفاياب
تحت تدوايده بولونانلر	۳۷۷	
	۱۴۶	

اوداده ، اوزون بویلی بر ذات ، النده بر
کاغد پارچه سی طوتيور ، ميريلدانيور ،
وکزينيوردی . بو قدر شيق بر اوداده ،
دبندار بر ذانک ادعيۀ مأثوره ازبره ييشنه
تعجب ، وتعجبی آق جني يه عرض نه نيت
ايتدم . لکن او ذات ، اوداده بولونان
جسم بر آينه نك قارشيمه لجدی . جيچندن
ديکر برکاغد چيقاردی . اوکا باقارق صاغ
الني هوايه قالدیردی ، باشی آرقه يه اکريلدی
سيوريجه صاقالی افقی بر وضعت آلدی .
وباغیردی :

— آرتق بو حاله دايانيلاماز ؟ [سسني
يوکسته لک] اصلا دايانيلاماز . بوکا چاره
بولمی در . ذواللی مملکتک امداديه يتشمه
لی در ؟ ناطقه برداز ، بو صوک جله ني
باغیررکن سواققدن حکمکده اولان بکجي
توقف ايتدی . حریفجکر يالکزر « امداد »
سوزنی اکلامشدی . « يتشیکز » دييه
باغیرمه باشلادی .

آره منی رفاقينده
در سعادت ايچنده سياحتی

—

اثر خلۀ قلندر کيکولس

قبرغیرلرله زقيات فکريه

« ۶ »

ايکی افندی ، اللرينده قوپاريلش فرانسزجه
کتاب صيغه لری ، ياخود فورمار ، وار
ايدی . هرايکيسی متادياً قاموسی قارشيدر-
بييور ، تعجب ، حلدت ، حيرت علامنه
بکيز اشارتلر ياييور ويازييوردي . بر اراتق ،
شويه برمکله باشلادی :

— امان برادر ، ژورژی يازييور می سک؟
— اوت .
— نه ديه يازييورسک ؟
— عباره قارشيق ، يک آکلاميورم اما
غالبا ژورژک بوغازنی صيقيور .